

УДК 371.3:811.11.1

**К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ У АСПИРАНТОВ
НАВЫКОВ ПРАВИЛЬНОГО УПОТРЕБЛЕНИЯ АРТИКЛЯ
В АНГЛИЙСКОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ**

Казей Е.О., Радзиванович Е.И.

Статья посвящена проблеме формирования у начинающих ученых навыков правильного употребления английских артиклей (a/an, the, нулевой артикль) в научном дискурсе. Система артиклей представляет значительную трудность для носителей языков, где данный грамматический феномен отсутствует или функционирует иначе (включая русский). Ошибки в использовании артиклей снижают уровень формальной точности академического текста, могут вызывать двусмысленность и негативно влиять на восприятие работы международным научным сообществом. В статье рассматриваются ключевые функции артиклей в научном дискурсе, предлагаются методические подходы и принципы обучения, направленные на формирование устойчивой компетенции. Особое внимание уделяется особенностям функционирования существительных в научном дискурсе и их включению в курс обучения аспирантов.

Ключевые слова: обучение аспирантов, артикль, научный дискурс, определенность, неопределенность, ядро и периферия, языковой «шум».

**ON TEACHING POST-GRADUATE STUDENTS
CORRECT USE OF ARTICLES IN
ENGLISH ACADEMIC DISCOURSE**

Kazey E.O., Radzivanovich E.I.

The article is concerned with teaching young researchers correct use of articles in academic discourse (including ‘a’/‘an’, ‘the’ and zero article). The English article system presents a certain difficulty for speakers whose language lacks this grammatical category or where it functions differently (including Russian). Inadequate use of articles lowers the level of formal accuracy of the academic text,

causing ambiguity and negatively influencing perception of the research by academic community. The article considers key functions of articles in academic discourse, suggesting methodological approaches and principles for training aimed at forming stable competence. Special attention is given to the distinctive features of article use in academic discourse and their incorporation into the course of studies.

Keywords: teaching post-graduate students, article, academic discourse, definite, indefinite, nucleus and periphery, language “noise”.

Артикль является одной из самых трудноусваиваемых категорий английской грамматики. Молодые исследователи могут более или менее свободно общаться и писать на английском языке, и все же употребление артиклей будет представлять для них проблему. Может сложиться впечатление, что в большинстве контекстов неверное употребление артиклей коренным образом не влияет на понимание содержания коммуникации. Однако в любом случае это вызывает дополнительные трудности в дешифровке речи или текста и, в конечном итоге, создает серьезный барьер, способный подорвать ясность, профессионализм и убедительность научного общения.

Традиционное преподавание английской грамматики сводит употребление артиклей к базовым правилам различия «известного» (*the*) и «неизвестного» (*a/an*) референта для слушающего или читателя. Однако в научном дискурсе эти категории приобретают особую, риторическую окраску. Ученый строит текст, последовательно направляя фокус внимания своей аудитории от общего к частному, от проблемы к решению, от гипотезы к доказательству. Артикли становятся инструментом этого управления.

Анализ материала позволил прийти к выводу, что употребление артикля в английской научной коммуникации обладает своего рода полевой структурой. У этого поля есть ядро, включающее такие случаи употребления артиклей, которые однозначно определяются правилами, нарушение которых, соответственно, может привести к сбоям в коммуникации. С другой стороны, это поле обладает периферией, куда попадают случаи, выходящие за рамки

правил, действующих в других языковых жанрах. В научной речи к таким примерам можно отнести, например, многочисленные условности в употреблении артиклей в заголовках, таблицах и пр., нарушение которых не приводит к коммуникативным сбоям. Однако такие нарушения создают, так сказать, языковой «шум», который, в конечном счете, может повлиять на восприятие научного сообщения как несоответствующего культурным требованиям социума. А это, в свою очередь, может подорвать доверие к автору текста, что имеет критическое значение для научной коммуникации. Таким образом, ядро поля представляют собой случаи нормативного употребления артиклей, оговоренные в большинстве грамматик английского языка.

Определенный артикль *the* сигнализирует, что референт (объект, о котором идет речь) выделен из класса подобных и идентифицируем для адресата. Неопределенный *a/an* указывает на один, неспецифичный представитель класса или вводит новый референт в дискурс. Нулевой артикль (отсутствие артикла перед исчисляемыми существительными во множественном числе и неисчисляемыми) может обозначать обобщение или невыделенность объекта из массы.

Ошибочное употребление артиклей в данной области может вызвать сбой в коммуникации. Поскольку мы рассматриваем здесь обучение аспирантов, которые владеют языком на продвинутом уровне, опустим такие моменты, как отсутствие артикла перед существительными в целом, характерное для более ранних стадий владения английским языком. Согласно исследованиям [5, с. 2], на продвинутом уровне владения языком наблюдается, прежде всего, избыточное употребление определенного артикла: «*We used the mathematical model...*». Такое употребление объясняется неверным пониманием категории определенности, когда многие аспиранты начинают употреблять определенный артикль *везде*, где речь идет о чем-то конкретном для них самих. Однако в английском языке категория определенности имеет специфическое значение: она подразумевает, что предмет сообщения должен быть однозначно определен не только для автора высказывания, но и для его реципиента [1, с. 8; 3, с. 394].

Фраза «We used *the* mathematical model» будет ошибкой, если эта модель вводится в сообщение впервые. Реципиент этого высказывания без уточнений не поймет, о какой модели идет речь.

Вместе с тем, в научной коммуникации «идентифицируемость для адресата» приобретает условный характер. Реципиент научной информации априори обладает определенными фоновыми знаниями в своей области, но не знаком с конкретными деталями исследования автора. Поэтому выбор артикла часто зависит не от реального знания адресата, а от того, как автор интерпретирует это знание в своем сообщении. Как отмечает Джон Свейлз в своей классической работе о жанре научной статьи, автор последовательно создает «исследовательское пространство», в котором артикли помогают маркировать статус информации: общеизвестный факт, принятая теория, новый метод, уникальный результат данного эксперимента [7, с. 393].

Следует донести до начинающего ученого, что в последнем случае употребление определенного или неопределенного артикла может быть в достаточной мере субъективным. Например, в предложении «Beethoven then wrote *a/the* symphony for which he was to become very famous» автор может употребить перед *symphony* артикль *a*, предположив, что слушатель, возможно, ограничен в своих знаниях о Бетховене и информация для него окажется новой. В то же время, автор может употребить в том же случае *the*, имея в виду, что познания слушателя позволяют ему понять о какой симфонии идет речь [4, с. 4].

Помимо специфического понимания категории определенности, которая, естественно, связана с определенным артиклем, употребление последнего в научной коммуникации имеет еще одну особенность. Она связана с самим характером этой коммуникации, изобилующей определениями и обобщениями. В связи с этим в научном дискурсе постоянно противопоставляется индивидуальное, предметное значение и обобщенное понятие класса, а определенный артикль получил возможность употребляться с существительными в единственном числе для обозначения всего класса данных объектов. В таких случаях *the* указывает на охват всех предметов данного

класса (всей массы либо всего объема понятия, относящихся к данной ситуации). В обобщающем значении *the* сигнализирует о том, что во внимание берутся характеристики класса в целом, без привязки к ситуации [2, с. 3]. Например: «*The* cell is the fundamental structural and functional unit of all living things». Такое употребление артикля *the* прямо противоречит узусу, который приписывается ему исследователями и авторами грамматик: определенный артикль, в отличие от неопределенного, служит в качестве средства выделения и конкретизации предмета либо ряда предметов из целого класса [1, с. 8].

Не менее значимые особенности характерны для употребления в научном дискурсе неопределенного артикля. Последний тесно связан с категорией исчисляемости/неисчисляемости существительных. Уже на раннем этапе овладения английским языком учащийся узнает, что существительные со сходным значением в русском и английском могут принадлежать к разным категориям (как *knowledge* или *research*). Однако участнику научного дискурса нужно знать, что само определение исчисляемости существительного в научной речи зачастую является неоднозначным.

Так, для научного дискурса необычайно характерно употребление одного и того же существительного в его обобщенно-материальном значении (без артикля) и в индивидуализированном, дискретном (с артиклем):

calculation (в целом) – a calculation (конкретный случай);

diamond (вещество) – a diamond (драгоценный камень);

grain (в массе) – a grain (отдельное зернышко, например, a grain of salt).

Более того, в научном дискурсе получило распространение употребление артикля *a* для обозначения вида или типа объекта, обозначенного неисчисляемым существительным: ср.: «Steel is critical for the construction of skyscrapers» и «The use of a light-weight steel would improve fuel efficiency» [7, с. 395].

Продвигаясь к периферии поля употребления артиклей в английском научном дискурсе, мы приходим к проблеме употребления нулевого артикля. Большинство случаев нестандартного употребления артиклей связано с их

отсутствием в, казалось бы, необходимых случаях. Такие примеры часто связаны с идиоматичностью научного стиля, традицией или необходимостью передать тонкие смысловые оттенки.

Самый распространенный из таких случаев – опущение артикля в обычно исчисляемых контекстах [4, с. 50]:

- В заголовках, подписях к рисункам и оглавлениях (опущены *a*, *the*):

Standard procedure, Development of New Method for Analysis, in Figure 5.

– Перед названиями методов, процессов и заболеваний: The data were subjected to regression analysis, infected with pneumonia, diagnosed with cancer, using mass spectrometry.

– В абстрактных и обобщающих контекстах (особенно в разделе «Материалы и методы»): Sample was heated to 100°C. (Здесь *sample* рассматривается как неисчисляемый представитель класса, а не один конкретный экземпляр). Это очень характерно для научных инструкций и протоколов.

Трудность также вызывает употребление артиклей в названиях методов, приборов и явлений. Здесь нет единого правила, часто это устоявшиеся названия. Однако чаще всего названия, включающие в себя имена собственные, употребляются с артиклем *the*: *the Hubble Space Telescope*, *the Fourier transform*. В иных случаях употребление артикля может варьировать вне какой-либо определенной зависимости от контекста: *the polymerase chain reaction* (PCR), *the scientific method*. Наконец, названия методов и процессов, в которые входят отвлеченные существительные, употребляются без артикля: *infrared spectroscopy*, *mass spectrometry*, *Bayesian statistics*.

Если перейти к практике формирования у аспирантов навыка правильного употребления артиклей в научном дискурсе, то этот процесс нельзя сводить к заучиванию правил. Необходимо выработать осознанный подход к выбору того или иного артикля или его отсутствия. Основываясь на нашем опыте, можем предложить следующие подходы к решению этой задачи, которые доказали свою эффективность на практике [6, с. 5]:

1. «Алгоритм выбора» как первый шаг. Предлагаем аспирантам простую последовательность вопросов:

Шаг 1: Существительное исчисляемое или нет в данном контексте? Если неисчисляемое и без конкретизации – артикль нулевой (we need information).

Шаг 2: Если исчисляемое, то говорим ли мы об одном предмете/лице? Если да, то переходим к шагу 3. Если нет (множественное число) – смотрим, определен ли объект. Если определен, артикль *the*, если нет – нулевой артикль (we used computers (вообще) vs the computers we used were modern (конкретные)).

Шаг 3 (для единственного числа): Известно ли автору и реципиенту высказывания, о каком объекте идет речь? Если да, то артикль *the*. Если нет – *a/*отсутствие артикля, в зависимости от исчисляемости существительного.

2. Самый мощный инструмент освоения артиклей – анализ аутентичных научных текстов. Задание может быть следующим:

- Выбрать абзац из статьи по специальности аспирантов.
- Выписать все существительные и проанализировать, почему с ними используется тот или иной артикль, или почему он отсутствует.
- Особое внимание уделить ссылкам на графики, методы, уравнения.

3. При анализе употребления артиклей обратить внимание учащихся на понятие определенности в английском языке, употребление определенного артикля с существительным в единственном числе для указания на класс объектов, на особенности категории исчисляемости/неисчисляемости в английском языке, также случаям с нулевым артиклем. Важно объяснить, что отсутствие артикля – это не ошибка, а активный грамматический выбор автора.

4. Упражнение «Слепое рецензирование». Учащиеся обмениваются своими аннотациями или введениями, где все артикли удалены. Задача – вписать пропущенные *a/an/the* или оставить пропуск, обосновав свой выбор. Это задание переключает фокус с письма на анализ, что крайне полезно для выработки осознанного подхода к выбору артикля.

Итак, артикли – важнейшая составляющая научной коммуникации. Они участвуют в создании «когнитивной карты» исследования у реципиента сообщения, сигнализируя, какая информация считается фоновой и общеизвестной, какая представляет собой новый вклад, а какая носит обобщающий характер. Осознанный выбор между *a/an*, *the* и нулевым артиклем позволяет автору управлять фокусом внимания, выстраивать логические связи между предложениями и параграфами и, в конечном итоге, создавать профессиональный, ясный и убедительный текст. Освоение артиклей – это не вопрос заучивания правил, а процесс формирования нового грамматического мышления. Для аспиранта это инвестиция в его научную карьеру. Текст, в котором присутствует осмысленное употребление артиклей, сигнализирует о глубоком погружении автора в культуру академического общения и повышает доверие к излагаемой им информации.

Список литературы:

1. Барда И.С., Митчелл П.Д. Распространенные ошибки в употреблении артиклей при переводе научных статей на английский язык. [Электронный ресурс] // Язык и культура. 2016. № 4 (36). С. 6-12. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27000000> (дата обращения: 24.12.2025).
2. Попова Е.А. Функционирование определенного артикла в англоязычном дискурсе [Электронный ресурс] // Russian Linguistic Bulletin. 2023. Вып. 9 (45). URL: <https://goo.su/Eu3MzHo> (дата обращения: 24.12.2025).
3. Abbot B. Definite and Indefinite // Encyclopedia of Language & Linguistics. Second Edition. Vol. 3. Oxford: Elsevier, 2006. P. 392-399.
4. Glasman-Deal H. Science research writing for non-native speakers of English. London: Imperial College Press, 2010. XIII, 257 p.
5. Master P. Information structure and English article pedagogy // System. 2002. Vol. 30. Issue 3. P. 331-348.
6. Miller J. Most of ESL students have trouble with the articles // International Education Journal. 2005. Special Issue. Vol. 5 (5). P. 80-88.

7. Swales J.M., Feak C.B. Academic writing for graduate students: Essential skills and tasks. 3rd ed. Michigan: University of Michigan Press ELT, 432 p.

Сведения об авторах:

Казей Елена Олеговна – кандидат филологических наук, доцент кафедры гуманитарных наук Санкт-Петербургского национального исследовательского Академического университета имени Ж.И. Алферова Российской академии наук (Санкт-Петербург, Россия).

Радзиванович Елена Игоревна – старший преподаватель кафедры гуманитарных наук Санкт-Петербургского национального исследовательского Академического университета имени Ж.И. Алферова Российской академии наук (Санкт-Петербург, Россия).

Data about the authors:

Kazey Elena Olegovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Humanities Department, Saint Petersburg Alferov National Research Academic University of the Russian Academy of Sciences (Saint Petersburg, Russia).

Radzivanovich Elena Igorevna – Senior Lecturer of Humanities Department, Saint Petersburg Alferov National Research Academic University of the Russian Academy of Sciences (Saint Petersburg, Russia).

E-mail: lkazey@gmail.com.

E-mail: great.len@yandex.ru.